

**WOMEN'S INTERAGENCY HIV STUDY**  
**NP01: BASELINE NEUROPATHY SIGNS AND SYMPTOMS FORM**

- A1. PARTICIPANT ID:                   |\_|\_| - |\_|\_|\_| - |\_|\_|\_|\_|\_|\_| - |\_|\_|
- A2. WIHS STUDY VISIT #:               \_\_\_ \_\_\_
- A3. FORM VERSION:                    10/01/07
- A4. DATE OF INTERVIEW:              \_\_\_ \_\_\_ / \_\_\_ \_\_\_ / \_\_\_ \_\_\_  
  M                    D                    Y
- A5. CLINICIAN'S INITIALS:            \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_
- A6. TIME MODULE BEGAN:            |\_|\_| : |\_|\_|                AM .....1  
  PM .....2

**SECTION B: NEUROPATHY SYMPTOMS**

**INTRODUCTION:** En algunos pacientes, el virus VIH puede afectar los nervios de los pies. Queremos ver con qué frecuencia podría suceder esto en las mujeres de nuestro estudio. Estamos interesados en problemas de los nervios que comienzan en los dedos de ambos pies y puede subir hasta las piernas. Este tipo de dolor ocurre al mismo tiempo en ambos pies, o en ambos pies y en ambas piernas. Por favor, no incluya ningún dolor que sea el resultado de una lesión ni que comience en la espalda y baje hacia las piernas.

Voy a hacerle algunas preguntas acerca de cómo funcionan los nervios de sus pies. Luego, voy a ver cómo siente este diapason en el dedo gordo del pie y voy a examinar los reflejos de sus tobillos. ¿Tiene alguna pregunta?

**HAND PARTICIPANT RESPONSE CARD NP01 TO RATE SEVERITY.**

- B1. ¿Ha tenido alguna vez dolor repentino o persistente, o quemazón en ambos pies, o en ambos pies y en ambas piernas, más o menos al mismo tiempo?

YES .....1  
NO .....2 **(B3)**

En una escala de 1 a 10, en el cual 1 es leve y 10 es severo, por favor indique el grado en que esto le molestó en...

- a. pierna y pie derecho:   |\_|\_| |\_|\_|  
b. pierna y pie izquierdo:  |\_|\_| |\_|\_|

- B2. En los últimos 6 meses, ¿ha tenido dolor repentino o persistente, o quemazón en ambos pies, o en ambos pies y en ambas piernas, más o menos al mismo tiempo?

YES .....1  
NO .....2 **(B3)**

En una escala de 1 a 10, en el cual 1 es leve y 10 es severo, por favor indique el grado en que esto le molestó en...

- a. pierna y pie derecho:   |\_|\_| |\_|\_|  
b. pierna y pie izquierdo:  |\_|\_| |\_|\_|

B3. Algunas veces la gente tiene una sensación después de haber estado sentada por mucho tiempo en el mismo lugar sobre una superficie dura. Esto es a lo que me refiero con “agujas y alfileres.”

¿Ha sentido alguna vez como “agujas y alfileres” en ambos pies, o en ambos pies y en ambas piernas, más o menos al mismo tiempo? (**PROBE:** No le estoy preguntado acerca de “agujas y alfileres” causado por haber estado sentada por largo tiempo.)

YES .....1  
 NO .....2 (B5)

En una escala de 1 a 10, en el cual 1 es leve y 10 es severo, por favor indique el grado en que esto le molestó en...

- a. pierna y pie derecho:   |\_| |\_|
- b. pierna y pie izquierdo:   |\_| |\_|

B4. En los últimos 6 meses, ¿ha sentido como “agujas y alfileres” en ambos pies, o en ambos pies y en ambas piernas, más o menos al mismo tiempo?

YES .....1  
 NO .....2 (B5)

En una escala de 1 a 10, en el cual 1 es leve y 10 es severo, por favor indique el grado en que esto le molestó en...

- a. pierna y pie derecho:   |\_| |\_|
- b. pierna y pie izquierdo:   |\_| |\_|

B5. A veces, el dentista administra Novocaína o Oragel en las encías de sus pacientes. Aunque uno les dé un golpecito en los labios y boca, no pueden sentirlo. Esto es a lo que me refiero por adormecimiento.

¿Ha tenido alguna vez adormecimiento en ambos pies, o en ambos pies y en ambas piernas, más o menos al mismo tiempo? (**PROBE:** No le estoy preguntando acerca del adormecimiento causado por Novocaína o Oragel.)

YES .....1  
 NO .....2 (C1)

En una escala de 1 a 10, en el cual 1 es leve y 10 es severo, por favor indique el grado en que esto le molestó en...

- a. pierna y pie derecho:   |\_| |\_|
- b. pierna y pie izquierdo:   |\_| |\_|

B6. En los últimos 6 meses, ¿ha tenido adormecimiento en ambos pies, o en ambos pies y en ambas piernas, más o menos al mismo tiempo?

YES .....1  
 NO .....2 (C1)

En una escala de 1 a 10, en el cual 1 es leve y 10 es severo, por favor indique el grado en que esto le molestó en...

- a. pierna y pie derecho:   |\_| |\_|
- b. pierna y pie izquierdo:   |\_| |\_|

**NOTE: IF PARTICIPANT RATES CURRENT PAIN AS “8” OR ABOVE, THEN REFER PARTICIPANT TO HER PRIMARY CARE PROVIDER OR A NEUROLOGIST.**

**SECTION C: NEUROPATHY SIGNS**

**INSTRUCTIONS FOR EVALUATING PERCEPTION OF VIBRATION:**

Have the participant sit on the edge of the exam table with her legs hanging over the side. Strike the end of a 128 Hz tuning fork hard enough that the disks audibly touch. First, establish a vibration control on the participant’s wrist. Next, watch the timer as you place the stem gently but firmly on the top of the distal interphalangeal (DIP) joint of the great toe. Stop measuring the seconds when the participant indicates that no vibration is felt or after 12 seconds. The participant should say that the vibration stops when it is removed. Otherwise, re-do the test. Repeat these steps for the left toe.

C1. Voy a poner el diapason en el dedo gordo del pie. Quiero que me diga si siente la vibración y que me diga tan pronto como deje de vibrar.

	> 10 SECONDS (NORMAL)	6-10 SECONDS (MILD LOSS)	5 SECONDS OR LESS (MODERATE LOSS)	NO FEELING OF VIBRATION	UNABLE TO EVALUATE OR DID NOT ASSESS
a. RIGHT .....	0	1	2	3	-9
b. LEFT .....	0	1	2	3	-9

**INSTRUCTIONS FOR EVALUATING DEEP TENDON REFLEXES:**

With the participant seated, use one hand to press upward on the ball of the foot, dorsiflexing the participant’s ankle to 90 degrees. Use a Queen’s Square hammer to strike the Achilles tendon. The tendon reflex is felt by the examiner’s hand as a plantar flexion of the foot, appearing after a slight delay from the time the Achilles tendon was struck. If the reflex cannot be elicited, try again with the Jendrassik maneuver (C3).

C2. Por favor, cierre los ojos y relájese.

	ABSENT	HYPOACTIVE	NORMAL, INCREASED, OR CLONUS	UNABLE TO EVALUATE OR DID NOT ASSESS
a. RIGHT .....	0	1	2	-9
b. LEFT .....	0	1	2	-9

C3. ARE BOTH THE RIGHT AND LEFT NORMAL, INCREASED, OR CLONUS (i.e., “2” is circled for both C2a and C2b)?

- YES ..... 1 (C5)  
 NO ..... 2 (C4)

